ԹՒ 7785 30 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 1911 ՉՈՐԵՔՇԱԲԹԻ

13 decembre 1911 N: 7785

نومرو ۷۷۸۵ ۳۰ تشرین ثانی ۱۳۲۷ چارشنبه

ԱՐԵՒԵԼՔ

ԽՄԲԱԳՐԱՊԵՏ՝ Ե. ՕՏԵԱՆ

IMPREMERIE AREVELK FONDÉ EN 1883

پازار ایرتسندن ماعدا هرکون نشر اولنور.

ՏԷՐ ԵՒ ՏՆՕՐԷՆ
Գ. ՊՕՅԱՃԵԱՆ
Կ. ՊՕՅԱԶԻԱՆ - ԳԱԼԱԹԻԱ

آره‌ولك
یومی وسیاسی غزته
مدیر مسئول وصاحب امتیاز ق. بویاجیان
درسعادت — غلطه
ابونه فیاتلری پوسته اجرتیله برابر ولایات
ایچون سنه‌لکی ۱۰۰ آلتی آیلغی ٥٤ غروشدر.

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

	Տարեկան	Վեցամս.
Գաւառներու համար	100	54
Արտասահման »	35	20 ֆր.

نسخه‌سی ۱۰ پاره
10 ՓԱՐԱ.

آره‌ولك
AREVELK

Journal arménien
DIRECTEUR
K. BOYADJIAN
Gons/ples Galata

ՆԱՍՐԷՏԻՆ ՀՕՃԱՆ, ՀԱՅՏԱՐ ՊԷՏ ԵՒ ՕՍՄԱՆԵԱՆ ՊԵՏՈՒԹԻՒՆԸ

Շիւլիի աղէտին հեղինակն ու պատասխանատուն՝ Հայտար պէյ՝ մօտաւոր ազգականը ըլլալ կը թուի մեր քաջածանօթ Նասրէտտին Հօճային։

Ինչպէս հօճան իր ծառին վրայ ելլելով իր կեցած ճիւղը կտրեց ու վար ինկաւ, նոյնպէս Հայտար պէյ իր տան հիմերը քակելով՝ դայն փլլցուց ու մաղ մնաց որ փլատակներուն ներքեւ մնար։

Միայն թէ մինչ Նասրէտտին հօճան իր իմաստուն աշխատութեամբը միմիայն ինքզինքն վնասեց և այն ալ շատ թեթեւ կերպով, մեր նոր Նասրէտտինը պատճառ եղաւ հինգ հոգիի մահուան ու իր բնակարանին քանդումին։

Յայտնի է որ Նասրէտտին հօճան, ծառին ճիւղը կտրելու զբաղած պահուն, ծանօթի մը վրայ հասաւ և զգացուց վտանգը։

—Հօճա էֆէնտի, ըսաւ, ճիւղ մը կը կտրես որուն վրայ կայներ ես, հետեւաբար վար պիտի իյնաս։

Բայց Նասրէտտին, որ կ'երեւայ թէ իր խելքին հանած մարդ մըն էր, ականջ չկախեց այդ խօսքերուն մինչեւ որ փորձով համոզուեցաւ ատոնց ճշմարտութեան։

Հայտար պէյն ալ ունեցաւ խրատատու մը, իր ճարտարապետը, որ ըսաւ.

—Պէյ էֆէնտի, տանը հիմերը կը քակես կոր, տունը պիտի փլի։

—Ես ըրածս գիտեմ, պատասխանեց պէը։

Եւ ահա՛ խաղը բնակարանը հիմնայատակ կործանեցաւ։

Դէնէ Նասրէտտին հօճայի գլխուն եկած փորձանքէն օգտուէր տխմարը։

Բայց ո՛չ, այդ բանը անկարելի էր, որովհետեւ մենք՝ Օսմանցիքս՝ այսպէս եկեր այսպէս պիտի երթանք։

Նասրէտտին հօճա և Հայտար պէյ տիպար Օսմանցիներ են, մեր երկրին ամենէն հարազատ զաւակները, նախատիպարները որոնց վրայ չմտածած ու ձեւուած ենք ամենքս։

Մեր ամբողջ գործունէութիւնը, մինչեւ այսօր, այս եղած է. այսինքն, մեր կեցած ճիւղը կտրել կամ մեր բնակած տան հիմերը քանդելու Յունուն բռնակալութեան՝ Ապտիւլ Համիտ, ամբողջ երեսուն տարի սղոցեցինն ճիւղը, որուն վրայ կեցած էր օսմ. պետութիւնը. անկէ ետքը, հիմա, երեք տարիէ ի վեր, յանուն Սահմանադրութեան, կը քանդեն այն չէնքին հիմերը, որուն մէջ կը բնակէին Սահմանադրութենէն առաջ, Համիտէն առաջ, Ապտիւլ Ազիզի օրով, անկէ ալ առաջ, մինչեւ այս այսպէս եղած է։

Հայ, Յոյն, Թիւրք, Արաբ, Քիւրտ, Լազ, Առնաւուտ, Գուլկար, Սուրիացի, Հրեայ, վերջապէս այս պետութեան երեսուն միլիոն բնակիչները մէյմէկ Նասրէտտին հօճաներ ու Հայտար պէյեր են։

Կ'աշխատին, կը ճգնին, կը յոգնին, արիւն քրտինք կը թափեն, տասին տասներկու ամիս հոգիին կը հասնին և եթէ ուզես մօտէն դիտել իրենց ըրածը, կը տեսնես որ մէկը իր կեցած ճիւղը կը կտրէ, միւսը իր տան հիմը կը փորէ։

Մենք ալ ունինք ծանօթներ, բարեկամներ, որոնք բարեմտաբար մեզի կը զգուշացնեն վտանգը, կը նախատեսնեն աղետալի հետեւանքը, ցոյց կուտան ապագայ փորձանքները։

Բայց ափսո՛ս։

Մինթէ Նասրէտտին հօճա ականջ կախեց իր բարեկամին խրատներուն, միթէ Հայտար պէյ մտիկ ըրաւ իր ճարտարապետին խորհուրդները...։

Օ՛ն, աշխատեցէ՛ք ուրեմն, աշխատեցէ՛ք ձեր վրան կայնած ճիւղը կտրելու, ձեր բնակած տան հիմերը քանդելու...։

ԵՐՈՒԱՆԴ ՕՏԵԱՆ

ԳԵՂԵՑԻԿ ԷՋԵՐ

ԹԱԳԱՎՈՐՆ ԱՌԶԵՏԻ

Զմրան ցուրտ օր մը, Հրոսմի գիւղին մէջ, Սանտէր դարբնոցապետին տունը տաքի մը կը մեռնի։ Հրոսմի ամենէն գեղեցիկ դարբնոցը կը պատկանի Սանտէրի որ հուժկու մարդ մըն է։ Ընտանեկան դամբարան մը շինել տուած է, ողորկ քարերով եւ երկարք շղթաներով շրջապատուած։ Մէջտեղը կը կանգնի հատարէ շիրիմ մը ուր Սանտէր անուշը միայն գրուած է։ Ձիւնը եկած ծածկած է գիւղական այդ փոքրիկ գերեզմանոցը, սանոր սեւ գիրերը կը պսպղան ձիւնին ներքեւ։

Տղեկին յուղարկաւորութեան օրը դեռ չէ որոշուած. դարբնոցապետը կ'ըսէ իր կնոջը.

— Ձեմ ուզեր որ այդ տղեկը իմ դամբարանիս մէջ թաղուի։

Նախանձի ժամն է։ Ճաշարարանին մէջ նստած, Սանտէր կը նայէ, կինը, Հպպա Սանտէր, պատուհանին առջեւ կեցած կը դիտէ լճակը եւ ցարտիներով ծածկուած կղզիակները։ Աչքերը արցունքոտ են. բայց ամուսինին այս բառերուն տանիքանար եղած,

—Ի՞նչ կ'ըսես, ի՞նչ կ'ըսես, կը պօռայ անոր երեսն ի վեր, դողդղալով։

— Ձեմ ուզեր որ հոն թաղուի, կը պատասխանեն դարբնոցապետը։ Հայրս եւ մայրս հոն կը հանգչին, Սանտէր անուշը քարին վրայ գրուած է։

— Հիմա՛ ալ այդ պատուակը գցա՛ր, կ'ըսէ դողդղալով։ գիտէ՞ որ որ մը վրէժդ պիտի լուծես։

Դարբնոցապետը սեղանին ելլելով՝ կնոջը առջեւ կը կանգնի արձանի մը նման։ Իր կամքը գործադրելու համար շտապեցնելու պէտք չունէր, կինը արդէն հասկցած էր թէ ան ո՛ւրչափ յամառ էր իր որոշումներուն մէջ։

— Վրէժ մը չէ որ կը լուծեմ, բաւ հանդարտ ձայնով մը։ Միայն չեմ ուզեր որ թաղուի ա՛ն մեր ընտանեկան դամբարանին մէջ։

— Անկողնի փոփոխութիւն մը չէ աս, մեռելային համար կարեւորութիւն չունի, բայց Ե՛ս կորսուած կին մը պիտի ըլլամ։

— Ե՛ս ալ այդ մտածումը ունեցայ, բայց կարող չեմ հանդուրժել...։

Անոնք որ երկար տարիներէ ի վեր ամուսնացած են, շատ բառերու պէտք չունին զիրար հասկնալու համար։ Կինը գիտէր թէ չի պիտի կրնար իր ամուսինին կամքը ճուանել։

— Ուրեմն ինչո՞ւ ինձի այն ատեն ներեցիր, ճեծեծեց Հպպա, ձեռքերը կծկելով։ Ինչո՞ւ թո՛ղ տուիր որ Հրոսմի մէջ մնամ իբր քաւ կին։

Եւ բազմոցին մէջ կ'ինկայ խելագարելով, գլուխը ձեռքերուն մէջ առած։ Պատուհանին դուռը կը նայի։ Ի՞նչ անուրեալ բան է մտածել թէ՝ կեանքի մէջ երբեմն մենք շատ վեր բաներ կան. ա՛լ աւելի անուրեալ է երեւակայել թէ՝ մեր մէջ նոյն իսկ անանկ ուժեր կը ծնին որոնց կարելի չէ յաղթել։ Բանի մը տարիներ առաջ ուրիշ մը սիրած եր այդ ամուսնացեալ պարկեշտ կինը։ Չեր կրցած ան իր բուռն կիրքին յաղթել, եւ ամուսինը ներած էր անոր երբ անոր կեղծօրէն խոստովանած էր իր մոլորանքը։ Այդ երկար ժամանակամիջոցին մէջ. իրեն դէմ բան մը զայրացած չէր։ Բայց խարազանը ձեռքը բռնած, հովը կեցած էր։ Հիմա՛ նուրէն իր ամուսինն էր որ դէմը կ'ելլէր իր վրէժը առնելու համար, զաւակին դագաղին առջեւ, խարազանը գլխուն կ'իջեցնէր։ Կորսուած կին մըն էր...։

Թարգմ.
Մ. Գ. ՄՕՉԵԱՆ

ՏԻԿՈՆ ՍԷԼՄԱ ԼՍԿԷՐԼՕՖ
(Գուէս. մասնեղ.)

ՆԱՄԱԿ ՊՈՒԼԿԱՐԻԱՅԷՆ

(Մեր մասնաւոր թղթակցին)

ՍՕՖԻԱ, 26 Նոյեմբ.

Հարկ չկայ Իչթիպի պօմպաի դէպքը նկարագրելու, բայց միայն սաչափը ըսեմ որ հոս օտար դեսպաններուն սա հեռագիրը ուղղուած է իրենց Իչթիպի հիւպատոսներէն. «Պայրամ ի առաջին օրը երբ բոլոր Իսլամները ժողվուած էին տեղւոյն մզկիթը, յանկարծ սոսկալի պայթում մը տեղի ունեցաւ։ Մզկիթը մասամբ վնասուեցաւ. պայթածը տինամիթ էր։ Անծանօթներ ական մը շինած էին մզկիթին տակ և հոն զնտեցած։ Պայթումին հետեւանքով 6 իսլամ մեռան և 7—8 Իսլամներ ծանրապէս վիրաւորուեցան։ Իսլամները այս ծանր դէպքէն յուզուած, յարձակեցան Գուլկարներուն վրայ, իբր թէ անոնք դրած ըլլալին պօմպան և սպանեցին 146 Գուլկարներ ու վիրաւորեցին 50—60 Գուլկար։ Հոս քրիստոնեաները գէշ դրութեան մէջ կը գտնուին. որ և է պաշտօնական մարմին այս խառնաչփոթութեան առաջքը չառաւ»։

Այս մասին հոս արտաքին գործոց Նախարարութեան որ և է տեղեկութիւն չկայ։ Վարչապետ և արտաքին գործոց նախարար Պ. Կէչօֆ հարցման մը պատասխանելով ըսած է թէ չատ յուզուած է այս դէպքերէն և կը վախնայ թէ երկու կառավարութեանց միջև դիւանագիտական դժուարութիւններ ծագին. բայց այս մասին մէկ պաշտօնական հեռագիր չկայ։

** Մէկ քանի օրէ ի վեր հոս կը գտնուի արեւելեան նուագախումբ մը, խմբապետութեամբ Պ. Յակոբոս Փափազեանի։ Նուագախումբին կը մասնակցին Պարոնայք Յովսէփ Բաղպաեան, Սիսակ Փափազեան, Նասիպ Պողոսեան, Պիւլպիւլի Ակի և Դարագաշ ու Օրիորդք Աբքինազ և երկու քոյր Նեկտար ու Ագապի Ասլանեան։ Այս խումբը հոս չատ գնահատուեցաւ և իրենց նուագած տեղը միշտ լեցուն է, հակառակ 3 ֆրանք մուտք ըլլալուն։ Օրիորդք Ասլանեաններ իրենց հեշտալուր ձայներով և գեղեցկութեամբ հրապուրած են ժողովուրդը։ Մէկ քանի պուլկար պարոններ այս օրիորդներուն ձեռքը խնդրած են Պ. խմբապետէն, բայց օրիորդները մերժած են։

Խումբը այս տեղէն մեկնելով պիտի հանդիպի Բէյթա, Վիէննա, Միւնիխ, Պերլին և Բարիզ, ուր երեք տարի համար պայմանաւորուած է։ Ցեղական թերթերը ամէն օր իրենց մասին երկար գնահատականներ կը հրատարակեն։

*** Դերասանապետ Պ. Մնակեանէ կը խնդրուի որ իր հասցէն իմացնէ հետեւեալ հասցէով R. kouyoumdjian Rue Ctroumie, N. 6 Sofia (bulgarie), ուրկէ իրեն կարեւոր գործի մը համար պիտի գրուի։

ՍԻՍԱԿ.

մասիլ داخلیه

سلامت وطن

داخلی مسئله‌لریمزدن بوصره‌لرده اك مهمی وبلکه‌ده برنجیسی هرکسك اعتراف ایتمکده اولدیغی وجهله هپسندن اول تأمین سلامت وطندر.

هرملت بزم کبی بحرانلی کونلر کچیره‌رك، بر اطاقم چیقماز یوللره صابدقدن صوکره نهایت طریق سلامتی بولوب غایهٔ املنه طوغرو یوروممکه باشلامشدر.

بزده ایسه حیات سیاسیه هنوز حقیقی بر انکشافه واصل اولمش اولدیغندن بالطبع مملکتمزك صحنهٔ سیاستی اوزرنده جریانات مختلفه وجوده کلمکده‌در.

انکار اولنه‌مازکه بوقبیل جریانلر، بر مملکتده ترقی وتکمل علامتلرندندر.

بدایت انقلابدنبرو مملکتمزده مهم بررول اجرا ایتمکده اولان «اتحاد وترقی» قومیته‌سنه قارشی دیکر برفرقهٔ سیاسیه وجوده کلوب، بتون امور ومعاملات دولتی شدید برمراق آلتنده بولندیرمقده‌در.

شمدی‌یه قدر امور وسیاست دولت قسماً اولسون «اتحاد وترقی» جمعیتی نفوذینه تابع بولنیوردی.

برفرقه‌نك موقع اقتداردده بولنمسیله دائما برحوق خطارك وجوده کلمسی محتملدر. بوسببدن قارشی قارشی‌یه بولنوب، منفعت ملت ودولتی کوزه‌تمك اوزره مجلس مبعوثانده قوای متساویه‌نك موجودیتی بهمه‌حال الزمدر.

فقط غایه اعتباریله یکدیکریله موافق اولوب‌ده غایه‌یه واصل اولمق اوزره طرق مختلفه‌دن حرکت ایده‌رك، بربرینه مخالف برطرز فعالیت کوسترن فرق سیاسیه ساحهٔ مبعوثانده افکار خصوصیه‌لرینی دائرهٔ اعتدال داخلنده مدافعه ایتمکه مجبور اولدقلری کبی، خارجده یعنی صحائف مطبوعاتده دخی حال وموقع مملکت ایله متناسب اولمیان بر طاقم اویغونسزجه مجادلاتده بولنملری تجویز ایدیله‌میه‌جك برطرز فعالیتدر.

بوکون خارجی ودداخلی برطاقم غائله‌لر موجود ایکن، طوروب‌ده شخصیات ایله مشغول اولمغه وقت بولیورز.

داخل مملکتده بوقبیل برحال مطلقا علی العموم بتون دشمنلریمزی وبالخاصه ایتالیان قومنی فوق العاده برسوینجه‌غرق ایتمك ماهیتی حائزدر. بناءً علیه بوصره‌لرده هرشیدن اول منافع مملکتی نظر اعتباره آلوب، اویله‌جه حرکت ایده‌رك، دائما اعدای دولته قارشی یکوجود برکتله‌کبی حاضر بولنمغه جهدوغیرت کوسترمك کرکدر.

مسائل روزمره‌مز آره‌سنده بهوده وبغض وعداوتدن بشقه هیچ برشی وجوده کتیره‌میه‌جك اولان اغراض واحتراصات شخصیه بیوك برموقع اشغال ایتمه‌لی‌در. وحتی بوکونکی کبی بحرانلی زمانلرده جرائد ستونلرنده آتشین مجادله‌لرك موجودیتنه هیچ برصورتله جواز ویریله‌مز.

هرفردی ایچون معزز ومقدس بولنان بر مملکتی دائما ترقی وتکمله طوغرو سوق ایتمك اوزره برحوق امیدلر پروردە ایدلمکده ایکن بوکون منافع وطن نامنه آرزو ایتمش اولدیغمز حقیقی برانحدادك، جدی برمحتمك وجودپذیر اولمه‌جغنی‌ده مأمول ایتمکدن کری طورمایز.

احوال حاضره قارشوسنده بلا تفریق فرقه ومسلك هرعثمانلی سلامت وطنی دوشونمکی برمجبوریت مقدسه ایله مکلف اولدیغندن شو بحرانلی وقتلرده ایفای وظیفه‌ده تکسل کوسترمیه‌جکنی امید ایتمکده‌یز.

آ. قسطانیان

(۲۰٦) عبدالحمید وشریف حسین

اوچنجی قسم

فی الحقیقه بومبایی کتیرن آرابه‌نك اطرافنده بولنان دیکر بتون آرابه‌لر درونده‌کی ادملر ایله پارچه پارچه اولمشلردی.

سکزنجی فصل

عبدالحمید قطع امید ایتمکه باشلار

اشبو جرأتکار سؤ قصد بتون استانبولده عمومی برخوف وهراس فوق العاده وجوده کتیرمشدی.

جمعه کیجه‌سی هرکس چکینه‌رك، اشبو وقعه‌دن بحث ایدییوردی.

دها هیچ کیمسه قطعی برشی بیلمه‌دیکندن اشبو وقعه‌یه هردرلو تأویلات ویریلیوردی.

سؤ قصدك کیملر طرفندن اجرا ایدیلدیکی بوکره کیزلی قالیوردی. بعضیلری بونی ژون ترکلره، دیکرلری بلغار قومیته‌لرینه ویا کریدلیلره وبرقسمی‌ده ارمنیلره عطف ایتمکده ایدیلر فقط حقیقی وقطعی برشی بیلن بولنمیوردی.

هپسیده بوخصوصده نه یازیله‌جغنی کورمك اوزره ایرتسی کونکی غزته‌لری صبرسزجه‌سنه بکلیورلردی.

خلقك اشبو صبرسزلغنه مقابل جمعه ایرتسی صباحی نشر اولنان غزته‌لر دخی بوبابده تفصیلات لازمه‌یی ویرمیورلردی.

اول امرده علی العاده شوکتمآب سلطانك کمال طنطنه ایله حمیدیه جامعنه عزیمت وجمعه دعاسندن صوکره ینه سرای همایونه عودت ایتدکلرینی سویله‌یوب، بونی متعاقب براعلان رسمی، «سلاملق مراسمندن صوکره آلای همایونینك عودتی اثنالرنده جامع وحولیدن اوزاق، سوارلرك آرقه طرفلرنده مسافه‌لره مخصوص آرابه‌لرك بولندیغی جهتلرده جامعدن یوز متره‌دن زیاده بعید برمسافرده براشتغال وقوعبولوب، عمومك حامیٔ یکانه‌سی اولان حق تعالی حضرتلری هم الهیه‌سیله شوکتمآب افندمزی محافظه ایتمشدر».

سوزلرندن صوکره، سلطان عبدالحمیدك بووقعه‌صره‌سنده فوق العاده برمکنت کوستره‌رك، کافی السابق سکونتله کردونهٔ همایونه اوطوروب، صفبستهٔ تعظیم وتکریم اولان عساکر شاهانه‌یی وآوستریا قرالی طرفندن رسماً سلاملقده بولنان اوستریا سفیرینی التفات وسلام شاهانه‌لرینه نائل ایتدکدن صوکره، عموم طرفندن اظهار ایدیلان تظاهرات صداقتکارانه ایله سرای همایونه عودت ایتمشدر.

اشبو جنایتی ارتکاب ایدنلرك دردستی ارائتمقده وبوخصوصده وسائط لازمه‌یی تشبث ایدلدیکی دخی اعلان رسمی مندرجاتندن بولنیوردی.

اعلان رسمی بردعا ایله نهایت بولمشدی. ودعاده بوقبیل جنایتلری ارتکاب ایدنلرك ادنی والحق کیمسه‌لر اولوب، وحشی حیوانلردن دها قنا، پارچه‌لایجی یابانیلردن دها خونخوار اولدقلری سویله‌نیوردی، تکرار بووسیله ایله وقعه زمانلرنده سلطانك جسارت ومکنتندن بحث اولنوب اوراده بولنانلرك سلطان عبدالحمیدك کوستردیکی جسارته متحیر اولدقلری اکلاندیریلیوردی.

برکون صوکره جریده‌لر ینه بوسؤ قصددن بحث سلطان عبدالحمیدك وقعه اثناسنده‌کی اویاقلغنه نقل کلام ایده‌رك، اشتعال زماننده کویا شویله سویله‌دیکنی یازییورلردی.

— هپسمز حق تعالی حضرتلرینك تحت حمایه‌سنده بولنمقده‌یز. اکلایکنز بقالم عساکر ویاخود اهالیدن برینه برضرر واقع اولدیمی؟

اشبو سوزلردن صوکره سلطان ارابه‌یه بیندیکی صیره‌ده شویله‌جه سویله‌دیکی دخی درمیان ایدلمکده ایدی.

— قارغشه‌لق اولوب، پاتیردی اره‌سنده کیمسه متضرر اولمسون!

والحاصل غزته‌لر سلطانك کوسترمش اولدیغی شجاعت وقورقوسزلق اوزرینه کونلرجه یازدیلر، وبومأل ایله اوروپا غزته‌لرینه تلغرافنامه‌لر بیله کشیده ایدلدی.

فقط بحث ایدلمکده اولان اشبو قورقوسزلق قطعیاً برافسانه ایدی.

اشتعال اثناسنده عبدالحمید قورقوسندن بایغین برحاله کله‌رك، انجق کندیسنی اویاندیره بیلوب بیلدیز سراینه قدر نقل ایتمکه موفق اولمشلردی.

اواده همان سلطان عبدالحمیدی اطبانك معاونتیله کندینك دوچار اولدیغی خوف ودهشتدن استخلاص ایتمك ایچون فوق العاده چالشمشلردی.

صوك درجه قورقمش اولدیغندن برایکی ساعت اغزینی اچوب هیچ برشی تفوه ایده‌مه‌مشدی. کوزلرنده دهشتلی برخوف نقش اولندیغندن وحشیجه باقیشی اطرافنده‌کیلری قورقوتیوردی.

باشی اوجنده طوران عزت وتحسین پاشالرك یوزینه اوزون اوزادی‌یه متحیرانه باقوب، ظن ایدرسك که اونلری طانیه‌میوردی.

عزت پاشا عبدالحمیدی سویله‌تمك اوزره شویله‌جه سویله‌دی:

— جناب حق ذات حضرت تاجداریلرینی محافظه بیوردی!

لکن سلطان عبدالحمید جواب ویرمکسزین کندی سوکیلو عزت پاشاسینك یوزینه معجبانه باقدی.

(مابعدی یارین صباح)

استخراجاً طبعی ممنوعدر

محترم وطنداشلریمزه

بالق پازارنده فرون اتصالنده عثمان زاده جمال الدین افندی، ممالك عثمانیه‌نك هرطرفلرندن حیله‌سز و غایتله نفیس ساده یاغلر ایله زیتون یاغلری واغز طادیله یمك مراقلیسی اولان نفائسپرورانه مخصوص ارزاق سائره جلب ایتمش اولدیغندن، اخوان وطنك رغبتلرینی تمنی ایدر. 24

ԱՄՍԱԿԱՆ ԱՇԽԱՏԱՆՔ ԻՐ ՇԻԼԼՈՅԻ ԱՇԱՐՈՒ

ՀԱՅԵՐԵՆ ԲԱՆԱՍՏԵՂԾՈՒԹՅՈՒՆ

ՊԱՏՄՈՒԹՅՈՒՆ ԿԱՄԱՎՈՐԻ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹՅԱՆ ՕԳՆՈՒԹՅԱՄԲ

ԱՆՀԱՅՏ ԳՐՈՂԻ ԿՈՂՄԻՑ

Մարտը 1906թ. Ամերիկայի Հարավային Խաղաղ օվկիանոսի ափերին գտնվող Իսկիկա նավահանգիստ։ Ամբողջ 1905թ. ամառվա ընթացքում մի քանի անգամ ինձ հանձնարարվեց ուղևորվել Ամերիկայի Միացյալ Նահանգներ՝ Ֆիլադելֆիայի Ազգային գրադարանի համար։ Ինձ հանձնարարվեց գտնել մի հնագույն ձեռագիր, որի մասին ասում էին, թե Ամերիկայի գաղութացումից հետո գրված է։ Ինձ ասացին, թե ձեռագիրը գտնվում է Ֆիլադելֆիայի մի հարուստ հավաքածուում։ Ես ինձ ասացի, թե դա ինձ համար մեծ հաջողություն կլինի, եթե գտնեմ այդ ձեռագիրը։ Ինձ ասացին, թե ինձ ոչ ոք չի խանգարի, եթե ես գտնեմ

խօսքերը բուռն ծափահարութիւններով ընդունուած են։

ԿԻՍԱԳԱԿԱՆ ԽՆԴԻՐՔ

Պաշտպան տէրութիւնները Բ. Դրան հաւատիքներ ընծայած են թէ կղզին մէջ իրերու վիճակը անփոխոխ պիտի պահուի, և եթէ Կրետացիներ փորձեն երեսփոխան դրկել Աթէնքի Խորհրդարանը։ Հարկ եղած միջոցները ձեռք պիտի առնուին այդ ձեռնարկին դէմ։

*** Բիւթէրի հեռագիր մը կ'ըսէ թէ Հանեայի օտար հիւպատոսները բոլոր չոգենաւային ընկերութեանց գործակալներուն պատուիրած են իրենց չոգենաւերուն մէջ չընդունիլ Աթէնք մեկնող կրետացի երեսփոխանները։ Նաւային գործակալները նախապէս հիւպատոսներուն պիտի հաղորդեն իրենց ուղեւորներուն անունները, չոգենաւը ճամբայ ելլելէ առաջ։

*** Պաշտպան տէրութեանց հիւպատոսները գործադիր իշխանութեան զեկուցած են որ իրենց կառավարութիւններուն կողմէ պաշտօն ունին արգիլելու կրետացի երեսփոխաններուն մեկնումը դէպի Աթէնք։ Հետեւաբար կղզիէն մեկնող չոգենաւերը հիւպատոսարաններու կողմէ կը քննուին ոստիկան-զինուորներու աջակցութեամբ։ Հիւպատոսներուն երեց անդամը աւստրիական հիւպատոսն խնդրած է որ Լոյտի նաւերն ալ խուզարկուին։ Հելլէն կառավարութիւնը ամէն միջոց ձեռք առած է, բարեկարգութիւնը պահպանելու համար։ Հետեւակազօրքի երկու զօրագունդ հասած են Աթէնք։ Հելլէն նաւատորմը, որ մարդանքներ պիտի կատարէր, հետ կանչուած է։ Կ եւոյ ել երեսփոխանները ընդունելու համար նախկին բարձրաստիճան սպաներէ, հանգստեան կոչուած պաշտօնատարներէ և ընդդիմադիր թերթերու տնօրէններն կարգադիր մանախումբ մը կազմուած է։

*** Հանեայի աւստրիական հիւպատոսը յայտարարած է թէ չպիտի թոյլատրէ որ անգլիացի նաւային զինուորները խուզարկութիւն կատարեն Կրետէէն Աթէնք մեկնող աւստրիական նաւերուն մէջ, ինչպէս կ'ընեն միւս նաւերուն համար։ Ուստի հաւանական է որ կրետացի երեսփոխանները աւստրիական չոգենաւերով Աթէնք ուղեւորուին։ Արդէն իսկ տասնհինգ երեսփոխաններ Աթէնք կը գտնուին։

ՅԱՒԱԼԻ ԱՐԿԱԾ

Անատոլիի երկթուղիի ընկերութեան Ա. երկրաչափ Սերոբէ էֆ. Հիւրմիւզ ծիէն իր ալով վտանգաւոր կերպով վիրաւորուած է։

ԱԶԳԱՅԻՆ ԿԵԱՆՔԸ

ՊԱՏՐ. ԸՆՏՐՈՒԹԻՒՆԸ

Պատրիարքարանը երէկ հետեւեալ հրաւիրագիրը ղրկեց ազգ. երեսփոխաններուն.—

«Ազգային Երեսփոխանական Ժողովը, Ազգ. Սահմանադրութեան առաջին եւ երկրորդ յօդուածներու տրամադրութեան համեմատ, հրաւիրուած է հանդիսաւոր նիստ գումարել յառաջիկայ Ուրբաթ 2 Դեկտ. ժամը 2ին ի Մայր եկեղեցի, միակ օրակարգ ունենալով.

ԸՆՏՐՈՒԹԻՒՆ ՊԱՏՐԻԱՐՔԻ ՀԱՅՈՑ ԹՈՒՐՔԻՈՅ

Կը խնդրուի որ հաճիք սահպղարար երկայ գտնուիլ սոյն նիստին, կատարելու համար Ձեր պարտականութիւնը։

Բարեմաղթութեամբ
Պատրիարքական Տեղապահ
Վ. ԱՀԱՐՈՆ ՄԱՆԿՈՒՆԻ

ԱՆԿԼԻԲԱՆ ԵՐԷՑԻՆ ԱՅՑԵԼՈՒԹԻՒՆԸ

Բերայի անկիլիքան եկեղեցւոյ երէց Մր. Ֆրօմ երէկ, ընկերակցութեամբ Պ. Շմաւոնեանի, Պատրիարքարան երթալով տեսակցութիւն մը ունեցաւ Տեղապահին հետ և ինչ ինչ տեղեկութիւններ քաղեց Հայաստանի արդի կացութեան մասին։ Այս առթիւ հարցումներ ուղղեց նաև Բալէի վերջին կացութեան մասին։

ՏԵՂԱՊԱՀԸ ԵՒ ԿՈՄԻՏԱՍ ՎՐԴ.

Զարմանքով տեղեկացանք երէկ որ Տեղապահը մերմէր է, չենք գիտեր ինչու, վիրգ ընկ անցագիրը ծանօթ երաշտագէտ Կոմիտաս վրդ.ի որ ինչպէս յայտնի է վերջերս Եւրոպայէն մայրաքաղաք եկած և ասկէ էջմիածին մեկնել փափաքած էր։ Չենք հասկնար թէ՝ Տեղապահը, որուն պաշտօնավարութեան օրերը լարեալտարար համրուած են, ինչ իրաւունքով այս կարգի արգիլքներ կը յարուցանէ։ արդեօք անոր համար որ ինքը գեղարուեստին հակառակ է և միւսը՝ գեղարուեստասէր մըն է։

ՏՆՏԵՍ. ԽՈՐՀՈՒՐԴԸ ԵՒ ՊԷՇԻԿԹԱՇԻ ԹԱՂ. ԽՈՐՀՈՒՐԴԸ

Պէշիքթաշի համբաւաւոր Թաղ. Խորհուրդը. հակառակ իր ակնեղբ զեղծումներուն և ըմբոստութեանը դեռ կը մնայ իր պաշտօնին վրայ և Քաղաք. Ժողովը—ինչ որ ամէնէն զարմանալին է — չուզեր զոհել այդ Թաղ. Խորհուրդը։ Խորհուրդը ամէն ինչ նրբին և անբմբռնելի հայհոյեցողներ և նկատումներու հետեւանքով։ Նախընթաց չարթու, ինչպէս գրած էինք՝ Տնտես. Խորհուրդը, Քաղաք. Ժողովին գիր մը ուղղելով բողոքած էր Պէշիքթաշի Թաղ. Խորհուրդին դէմ որ եկեղեցապատկան խանութի մը խնդրին առթիւ եկեղեցւոյ նուիրակին համար նպատաւոր պայմանագրութիւն մը չէ կնքեր։ Պէշիքթաշի Թաղ. Խորհուրդը այդ գրին ի պատասխան Քաղաք. Ժողովին ուղղած է համբաւաւոր պատասխանագիր մը, որ լեցուն է հայհոյո թիւններով և անուանարկիչ բացատրութիւններով՝ ուղղուած Տնտես. Խորհուրդի հասցէին։ Քաղաք. Ժողովը փոխանակ, պաշտօնական գրութեանց և նոյն իսկ ամենասարքական քաղաքավարութեան հակառակ այդ գրութիւնը վերադարձնելու այդ ապերասան խորհուրդին, որ տեսուչ խորհուրդի մը դէմ կը հայհոյէ, և փոխանակ անմիջապէս զայն պաշտօնէ դադրեցնելու, կը պահէ այդ գիրը և անոր ամփոփոյթը միայն կը գրկէ Տնտես. Խորհուրդին, վախնալով որ այդ գիրը կարդալով Տնտես. Խորհուրդը՝ բոլորովի կը բորբոքի։ Այդ համբաւաւոր գիրը, Թաղ. Ժողովի անդամներէն մէկուն յանձնարարութեամբ խսաիւ պատուած է Քաղաք. Ժողովի քարտուղարին քով և բացարձակապէս պատուիրուած է որ ոչ ոքի ցոյց չի տրուի։ Անաւասիկ Թաղ. Խորհուրդ մը որ տեսուչ խորհուրդի մը դէմ, Քաղաք. Ժողովին միջոցաւ, կը հայհոյէ և դեռ կը մնայ պաշտօնի վրայ։

ՅԱՐՂԸՆԻ ԿԱՑՈՒԹԻՒՆԸ

Յարգնի Քաղաք. Ժողովը և Թաղ. Խորհուրդը գրով մը դիմած են Պատրիարքարան և յայտնելով թէ՝ ամսոյս սկիզբները կառավարութիւն կողմէ թէզքերէով մը ծանուցուած է առաջն. փոխանորդին թէ՝ ասկէ վերջ չի կրնար գաւառակին Իսարէ Մէֆլիսին անդամակցիլ, քանի որ ըստ օրինի միայն պէրաթ ունեցող առաջնորդներուն տրուած է այդ իրաւունքը։ Քաղաք. Ժողովը կը յայտարարէ նաեւ թէ՝ տեղացիներուն հաղիւ մէկ տասներորդը հայերէն դիտէ, իսկ մնացեալները ամբողջ, մէջը ըլլալով Պէրէն Հազրն և Յարղընը — քրդախօս են։ Յարղընի պաշտօնական մարմինները այս առթիւ կը յայտարարեն նաեւ թէ՝ վերջերս նոյն գաւառակին մէջ աւելցած են ոճիրներն ու թալանները և այս ամէնուն համար մեր միակ դիմումը ընողը, կ'ըսեն, Առաջն. Փոխանորդն է և հետեւաբար կը խնդրեն որ ներքին գործոց նախարարութեան միջոցաւ այս կնճիռը լուծուի։

ՆՊԱՍՏ ԿՐԹ. ԳՈՐԾԻՆ

Զմշկածագի առաջնորդարանը գրով մը դիմում ըրած է Պաարիարքարան և յայտնելով թէ՝ քաղաքին 150 տուն հայ բնակչութիւնն ոչ նախա ձեկի վիճակին առթիւ հաղիւ 77 ոսկի միայն ապահովուած է ազգ. վարժարանի համար և 33 ոսկիի բաց մը ուրն, կը խնդրէ որ Պատրիարքարանը ևս իր կողմէ դիմում ընէ Ե. Հ բարեգործականին այդ բացը գոցելու համար։ Որոշուեցաւ այս խնամատարութեամբ գրել Եգիպտոսի Բարեգործականին։

ՍԱՀ. ՍԱՀՄԱՆԱԴՐՈՒԹԻՒՆԸ

Թիֆլիզի Հայոց Ազգագրական Ընկերութեան հրապարակագիր Նիստին մէջ Պ. Ա. Սարուխանեան Թրքահայոց սահմանադրութեան յինսամեակի առիթով պրոֆ կատարէ գասախօսութիւն մը հետեւեալ ծրագրով.— Ազգային սահմանադրութեան ծագման պատմութիւնը և անոր ազդեցութիւնը Թրքահայոց կրթական և քաղաքական զարգացման վրայ. սահմանադրութեան զանազան չրջանները մինչև այժմ և անոր ուղղութիւնները ու թերութիւնները։

ԳԱՀԱԺԱՌԱՆԳ ԻԶԵԱՆԸ

Գահաժառանգ Եուսուֆ Իզզատ ն էֆէնտի Միացեալ Ընկերութենէ կողմէ յատուկ պատգամաւոր թեան մը միջոցաւ եկած դիմումը մը վրայ, խստացած է այս տարի ալ իր Բարձր հովանաւորութիւնը չնորհել Ընկերութեան Պարտանէզսին որ պիտի տրուի Բարեկենդանի շաբթուն։ Ն. Բարձր. պատուութիւնը պատգամաւորութիւնը ընդունելու առթիւ շատ չնորհալի բառերով յայտնած է իր համակրանքը Հայ Ազգին համար և յայտարարած է թէ Անոր վերաբերմամբ մասնաւոր գուրգուրանք մը ունեցած է միշտ ինքը։

ԼԱԶԱՐԵԱՆ ՃԵՄԱՐԱՆԸ

Մոսկուայէն կը գրեն հետեւեալը. «Լազարեան ճեմարանի նոր վերատեսուչ ըլլալ. Պ. Դիդուլեանովի առաջարկած անձնաւորութիւնները — Յ. Յովհաննէսեան, Բ. Յովհաննէսեան և Կ. Կոստանեան— կրթական նախարարը հաստատեր է Կ. Կոստանեանը, որուն արդէն հեռագրով հաղորդուած է այդ մասին։ Ստացած պատասխանէն կ'երեւի որ Կ. Կոստանեան դեկտեմբերի մէջ կը մեկնի Մոսկուայ և կ'ստանձնէ իր պաշտօնը»։

ԿՈՎԿԱՍԱՀԱՅԵՐԸ

Բագու գտնուող Տ. Ամիրեանը, որ կ'ամբաստանուէր «Դաշնակցութիւն» կուսակցութեան գործով, Բեդ կոպուրկէն պաշտօնական ծանուցում ստացեր է, որ իր խնդրանքը, 33 վկաները դատարան կանչել մասին՝ անհասը ընդուներ է։ Ուրեմն եթէ այս տեսակ խնդրանքները յարգուին։ ան ժամանակ,— կ'ըսէ «Պաքու» թերթը—բոլոր վկաներու թիւը հասանորէն 2000ը կանցնի։

ԱՄԵՐԻԿԱՀԱՅԵՐԸ

Ֆիլատելֆիոյէն Սան Ֆրանսիսկո մեկներ է Արբաքսադ Սեպրաչեան որ նոյ. 21ին Սան Ֆրանսիսկոյի «Պլպիսոն» եկեղեցի ն մէջ, 20րդ դարու գրական և վիճաբանական Բիւսպի երկու անդամներու ընկերակցութեամբ պիտի վիճաբանին՝ նիւթ ունենալով թէ Նախագահ Թէֆթ պէտք է յաջորդ թեկնածուն ըլլայ թէ ոչ։

ՍՈՒՆԴՈՒԿԵԱՆԻ ՆՈՐ ԲԻՒՍԸ

Կալիֆորնիայ նշանաւոր «դրամատուրգ» ծերունեազարդ Գաբրիէլ Սունդուկիանը գրեր է նոր բիւս մը «Կտակ» վերնագրով։ Նիւթը առնուած է Թիֆլիսի կեանքէն։ Բիւսը բաղկացած է երկու մեծ գործողութիւններէ և գրուած է Թիֆլիսի բարբառով։ Բիւսին հերոսները չանաչուած են ժառանգական մեծ խնդրով մը և վրդովուած են հանգուցեալի թոռած կտակէն, որով ժառանգութեան մեծագոյն մասը կը յատկացուի բարեգործական նպատակներու։ Անոնք կը մտածեն թէ որքեօք կարելի չէ ջնջացնել կտակը, հնչակելով հանգուցեալը խելագար։ Սակայն բիւսին չի համաձայնիր օգնելու այդ գաղիր գործին։ Դերակատարներու թիւը չատ չէ։ Բիւսը աւարտած է բոլորովին և այժմ հեղինակը միայն խմբագրական վերջին յղկութիւնները կ'ընէ։

ՊԱՇՏ. ԾԱՆՈՒՑՈՒՄ ՓԻԽԱՆՈՐԴԱՐԱՆԻ

Բնիկ Նիկոմիդիացի, ի Պանտրմա ամուսնացեալ, յետ սակաւ ժամանակեայ կենակցութեան՝ բժշկական վկայագիր առնելու և դառնալու պատրաստ Բարիզ ուղեւորող և բաւական տարիներ կիներ ի Գալիս խսպառ անխնամ թողլով հոն ժամանակ անցունող 50 տարեկան, միջահասակ, անձամբ գէր, դէրքով չէկ, աչքերը ծաւի, ճակատը լայն, քիթը մեծ ու կէր և ձեռքերու ու ոտքերը մանր, ազգութիւնը Սամուէլ էֆ. Սամուէլեան անյայտ եղած է։

Կը խնդրուի արգոյ ազգայիններէ, որ եթէ երբեք յիշեալին տեսնեն, ողջ կամ մեռած ըլալը գիտեն, հաճին Պատրիարքարանիս իմաց տալ։

Ա.ԶԳ. ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑ

Հոգաբարձութիւնս չնորհակալութեամբ կը ծանուցանէ թէ՝ այրի տիկին Արշակուհի Սարբեան և որդիք իրենց ամուսնոյն և հօր Աստուածատուր էֆ. Սարբեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի 4 օսմ. ոսկի նուիրած են յօգուտ Ազգ. Հիւանդանոցի։ Նոյն առթիւ մէկ օսմ. ոսկի եւս նուիրած են Տէր և Տիկին Տօքթ. Իրլիքճեան։

*** Հոգաբարձութիւնս չնորհակալութեամբ կը ծանուցանէ թէ՝ Օր. Մաթիլդա Բ. Ֆէրուհխանիր հօրաքեւորդւոյն Տիգրան էֆ. Ֆէրուհխանի (Ամասիայ) մահուան առթիւ, փոխան ծաղկեպսակի մէկ օսմ. ոսկի նուիրած է ի նպաստ Ազգ. Հիւանդանոցին։

ՕՐԱՑՈՅՑ

Ս. ՓՐԿՉԵԱՆ ԱԶԳԱՅԻՆ ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑԻ ՀՅԱՉ ՏԱՔՐԻՈՅ

Լոյս տեսաւ Յ. Մամիշէոսեան մարդու տպագրութեամբ 1912 տարւոյ ՕՐԱՑՈՅՑը, որ իրը յաւելուած, կը պարունակէ իր մէջ Ազգ. Հիւանդանոցի համառօտ պատմութիւնը, ինչպէս և նոյն Հաստատութեան ընդհանուր մասակարարութեան վրայ չանելիկ ծանօթութիւններ, և կը բովանդակէ Ազգ. Հիւանդանոցին անցեալ 1910 տարուան հասոյթներուն և ծախքերուն հաշուեցոյցը, ինչպէս և 1911 յունվար 1ի ընդհանուր վիճակը։

1912 տարւոյ սոյն օրացոյցին գնելով, պատ. ազգայինք կարեւոր ծանօթութիւններ կը ստանան ի մասին ազգ. բարեգործական այն մեկ Հաստատութեան, որուն գոյութիւնը գլխաւորապէս Ազգին է որ կ'ապահովէ իր ն ւէրներովը և ի նպաստ այն Հաստատութեան հրատարակուած օրացոյցին տարուէ տարի գնելով։

Կեդրոնատեղին է Հիւանդանոցի գանձանակը ի Մեծ Նոր խան։ Կը գտնուի նաեւ ամէն գրավաճառներու քով։

ԳԻՆ 50 ՓԱՐԱ

5—1

ՏՕՔԹ. ՐՕԶԷՆՊԼԱԹԻ ՀԱՍՏԱՏՈՒԹԻՒՆԸ

ԲԵՐԱ ԹԻՒՆԷԼԻՆ ԲԱՍԱՆԻՆ ՄԷՋ

Բ. ՃՍՌԱԳԱՅԹԱԲՈՒԺՈՒԹԻՒՆ

Արսենվալիզատիոն (եկեղեցական արագասանքով), կալանիզատիոն, ֆարատիզատիոն, եկեղեցական լոգանքներ, եկեղեցական տուչեր, եկեղեցաթիթեռական մասամբ, մեքենաբուժութիւն եւն. եւն. որոնցմով կը դարմանուին ջղային և ներքին հիւանդութիւններ, ինչպէս ամէն տեսակ անդամալուծութիւն, մկանային հիւծում, ջղացաւ, սիսթիք, կէս-գլխացաւ, ցլատաս, նեղասրտութիւն, յոգնակոփրու յոգացաւ, կուր, գիրութիւն, չաքարախտ, ատամքսի և ազիքի հիւանդութիւններ, պնդութիւն, թութք, արթերիոսքլերոզ, անժին սը բուաթրին, դաստակի խանգարումներ, մորթի քրոնիկ հիւանդութիւններ եւայլն եւայլն։

100—18

ՎԵՐՋԻՆ ԺԱՄ

ՆԱԽԶԳՈՒՇԱԿԱՆ ՄԻԶՈՑՆԵՐ

Երէկ Բ. Դրան երկու մեծ դռները միայն բաց էին, իսկ մնացեալ դռները գոցուած էին նախզգուշութեան համար։ Ոստիկանները հրաման տրուած էր որ ունեցող անձերը ներս չընդունելու, առանց նախապէս քննելու անոնց պարունակութիւնը։ Միւս պաշտօնատանց մէջ ալ այս կարգի միջոցներ ձեռք առնուած են։ Մասային և ցամաքային ճամբով հրթիռներուն ծրարները պիտի քննուին ու խիստ հսկողութիւն պիտի կատարուի։ Այս նախզգուշական միջոցները ի գործ կը դրուին մակեդոնական եղեռնավարձերուն պատճառաւ։

ԻՏԱԼԱԿԱՆ ՍՊԱՌՆԱԼԻՔ

Հռոմէն կը հեռագրեն թէ իտալական կառավարութիւնը իտալահպատակներուն վտարման լուրը առնելուն պէս, էջս պաշտօնական զեկոյցով մը յայտարարած է որ եթէ Իտալացիները վտարուին Թուրքիայէն, իտալական նաւատորմը պիտի հարկադրուի նաւային գործողութիւն կատարելու Եգէական մէջ։

ԳԵՐՄԱՆԵԱ ԿԸ ՊԱՏՐԱՍՏՈՒԻ

Գերման մամուլը կ'ըսէ թէ գերմանական բանակը զինուորական պատրաստութիւններ կը տեսնէ։

ՆԵՂՈՒԾՆԵՐՈՒ ԽՆԴԻՐԸ

Վիէննայի գիւանագիտական չրջանակներուն մէջ զրոյց կը չրջի թէ ռուս կառավարութիւնը տէրութեանց յայտարարած է որ պէտք է վերաքննել Բարիզի դաշնագիրը։

*** Անգլիական թերթի մը ըսածին նայելով, Ռուսիա կ'ընդունի որ իր մարտանաւերը մէկիկ մէկիկ անցնին Տարտանէլէն, օսմ. մարտանաւերու ընկերակցութեամբ։

ՏՐԻՊՈԼՍԻ ՄԷՋ

Տրիպոլսէն Դեկտ. 12 թուով կը հեռագրեն թէ Այն-Զարայի մէջ 10 քիլոմէթր տարածութեան վրայ Թուրքերու ուէ հետ չէ նշմարուած հետազօտութիւն կատարող Իտալացիներուն կողմէ։ Զօրավար Շանրան գրաւած է Մէնչիան։ Կը կարծուի թէ Իտալացիները կը պատրաստուին դէպի երկրին ներսերը յառաջանալու։

Դ Ա Հ Լ Ի Ճ Ը

Նախարարութիւնը առաջին առթիւ Երեսի. Ժողովէն վստահութեան քուէ պիտի ուզէ, կուսակցութեանց դիրքը ճշդելու համար։ Ասիկա արդէնք կը համարուի նոր կուսակցութեան ձեռք բերած յաղթութիւն, եւ նոր. ընտրութեան առթիւ։

ԽՈՐՀՐԴԱԳՈՒԹԻՒՆ

Երէկ Պատրաղմական Նախարարը ներքին գործերու նախարարին հետ խորհրդակցեցաւ Հայատանի և Մակեդոնիոյ մէջ ձեռ առնուելիք միջոցներուն վրայ։

ԵՐԿՐԱՇՇԱՐԺ

Տէնիզլիի մութէսարրիֆէն գէ'տ. 11 թուով հասած հեռագիր մը կ'ըսէ թէ Հոմնազի մէջ երկաչարժի բռունցներ զգացուելով վեց տուներ փլած և միւս բոլոր տուներն ալ գրեթէ վնասուած են։ Մարդու կորուստ չկայ։

*** Սէլէզի մէջ ալ երկաչարժի ցնցումներ պատահած են։

ՎԱՐՁՈՒ

Օրթաքէօյ, գեղատեսիլ գիրքի մը վերայ կատուցուած ընդարձակ տան մը մէջ վարձու կը տրուին մէկ կամ երկու հանդաստէտ սենեակ։ Առողջարար օդ և ծովանայեաց տեսարան։ Դիմել Աբեւելքի։

5—08

ԲՕՍԹՍ. ՆԷՋԱՐԼԷԹԻՆՏԷՆ

Բօսթա վէ Թէլէկրաֆ վէ Թէլէֆօն Նէզարէթի իշուն լուզում կէօրմէնէն մութէզրզօթէն քանուանը էվվէլկի պէշինճի բազար իրթէսի կիւնիւ միւնազասաը իրգա օլունճաղընսան իշթիրաքլ արզուիսէնէր բէսմիի կէօրմէք վէ չէրաիթը ֆէնսիէ վէ իսարլսի ի ալամագ իւզրէ խուսուսի գալէմմիէ միւրաճաաթ իթմէլերի էլան օլունուր։

Ֆի 29 Թըշրին սանի 327

***

139 թագրմ նումանէսի կիպի սարը պօեալը ճաքէթ վէ բանթարսն գումասլէ։

160 սաէտ նումանէսի կիպի սարը պօեալ ը ուզուն գումասլէ։

Թէրանէի ամիրէ իշուն լէվազիմի օրան պալատէ մրգասարը մուհարրէր սարը պօեալը գումասլէրը միւպանաա իսիլմէք իւզրէ մէվզիւր գումասլէրին թիսանսա թարիպ օլանարրն եիւրտէ օն նիսպէթինտէ թէէմմանաթ ազէլէրինի միւսթահսրլէն բումի քանունը էվվէլկի պէշինճի բազար իրթէսի կիւնիւ պատէզվէզ սասի իւչէ գասար պարիրէ նէզարէթի աէօրտիւնճիւ տարէ լէվազիմ գրսմնա միւրաճաաթ էլլէմէլերի էլան օլունուր։

Ֆի 24 քանունը սանի 327

3—3

ՕՍՄ. ՎԻՃԱԿԱՀԱՆՈՒԹԻՒՆ

5 —25

ՀԻՆԳԵՐՈՐԴ ՍԷՐԻԻ ՏՈՄ ՍԿՆԵՐԸ ԿԸ ԾԱԽՈՒԻՆ

Սոյն վիճակահանութիւնը, որ առանց ցեղի ու կրօնքի խտրութեան բոլոր վարժարաններուն ի նպաստ սարքուած է հայրենասիրական նպատակով մը, միւնոյն ատեն օգտակար կ'ըլլայ վիճակահանութեան տոմսակ գնողներուն։ Առաջին անգամն է որ մեր երկրին մէջ այս կարգի ազգային վիճակահանութիւն մը կազմակերպուած է, ուրկէ դպրոցները ուղղակի կերպով կ'օգտուին և պարգեւներն ալ օսմ. անհատները կը նպաստաւորուին։ Ամբողջ Օսմանցիները պէտք է հայրենասիրական պարտք մը նկատեն գոնութեամբ մասնակցիլ այդ վիճակահանութեան։ Տոմսակներուն թիւը 28,000 է, որոնց կէսը՝ 1400ը դանազան պարգեւներ կը չահի։ Մարդս մէկէն ի մէկ հարստացնող պարգեւներ ունի սոյն վիճակահանութիւնը, ինչպէս 1,500,000 ղրուշ, 1,400,000, 1,200,000, 1,000,000, 300,000, 100,000 և ատոնցմէ ուրիշ չատ մը պարգեւներ ալ կան։ Հակառակ այսքան մեծ պարգեւներու, տոմսակներուն գինը սուղ չէ. կէսը՝ 2 մէճիտիէ, մէկ քառորդը՝ 1 մէճիտիէ, մէկ ութերորդը՝ 10 ղրուշ։ Ճամբորդներու, պաշտօնով ապրին անդին գացող ու ամէն տեսակ մասնավաճառ ընելով տոմսակ փոխել չուզողներուն դիւրութիւններ կ'ընծայուին։ Այդ կարգի առձերուն տարեկան տոմսակներ կը տրուին, որով անոնք տասնը-հինգ վիճակահանութեանց ալ կրնան մասնակցիլ։ տարեկան տոմսակներուն գինն է, կէսը՝ 14 մէճիտիէ, քառորդը՝ 7 մէճիտիէ և մէկ ութերորդը՝ 15 ղ.։ Տոմսակներու վաճառման կեդրոնատեղին է կամուրջին գլուխը, Վալիէ խան, ընթերցատան կտեւ, ժամագործի վաճառատան քով թիւ 15, Տէվիտաս և Վանթուրա պանքան։ Ցիչեալ տոմսակները Պոլսոյ, Դալաթիոյ և Վերին Վոսփորի բոլոր լուսայփոխներուն քով կը ծախուին։ Իզմիրի մէջ կը ծախուին Պէշարիէ փողոցը Մորտոխայի Լէվի պանքային և Օսմ. Կայս. Պանքայի մասնաճիւղին տակ գտնուող Երլաքչի Ֆէրխանէի մէջ Պէնիամին Տէվիտասի կողմէ։

ՀԷՐԷՔԷԻ ԿԱՅՍ. ԳՈՐԾԱՐԱՆԻՆ ԱՐՏԱԴՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

ԱՆՕՐԻՆԱԿ ՎԱՃԱՌՈՒՄ 5000 ԿՏՈՐ

Հէրէքէի կայս. գործարանին մթերանոցին մէջ կը գտնուին 5000է աւելի կտորներ, մէկ արշինէն քսանը-հինգ արշին մնացեալ կերպասներ և հաղարաւ-մէկ տեսակ ապրանքներ, ինչպէս զգեստաց, պլուդոյս, տղոց զգեստաց, ճաքէթաց, խրբդացաց, մնացեալ գորգեր, սեղմատէներ, փղկապներ, մնացեալ թաշկինակներ, գլխու ծածկոյթներ, մնացեալ զուլպաներ, բաճկոնցուներ, չալեր, ծածկոյթներ, ծածկոյթի կերպասներ, կահաւորման կերպասներ, գորգեր և ուրիշ բազմաթիւ առարկաներ։ Ասոնք հարիւրին յիսուն ու մինչեւ իսկ ութսուն իրական զեղչով պիտի ծախուին քիչ ատենի մէջ։ Հէրէքէի հանրաճանաչ կերպասներուն ապտուութիւնը դովել աւելորդ պիտի ըլլայ։ Միայն ժողովրդեան կը յանձնարարենք՝ օգտուիլ ներկայացած առիթէն։ Առարկաներուն վրայ դրուած էթիքէթներէն կը հասկցուի որ եղած զեղչը իրական է։ Վաճառումը սկսած է արդէն նոր նամակատան մօտ գտնուող Հէրէքէի կայս. գործարանի կեդր. մթերանոցին մէջ։ —15

ՖԷՆԻՔՍ ՕԹՐԻՇԻԷՆ

(Phénix Autrichien)

ԿԵԱՆՔԻ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ
ՎԻԷՆՆԱՅԻ ՄԷՋ ՀԻՄՆՈՒԱԾ 1860ԻՆ
Ն. ԲԱՐԶՐՈՒԹԵԱՆ ՊԱՎԷՐԱՅԻ ԴՈՒՔՍԻՆ ՆԱԽԱԳԱՀՈՒԹԵԱՄԲ

ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ ԴՐԱՄԱԳԼՈՒԽԸ	6,200,000	ՖՐԱՆԿ
ՍԲԱՀԵԼԱՎՈՐՈՒԹԵԱՆ ԴՈՒՄԱՐ	64,000,000	»
ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՒԱԾ ԴՐԱՄԱԳԼՈՒԽ	220,000,000	»
ՎԵՐՋԻՆ 30 ՏԱՐԻՆԵՐՈՒ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԵԱԼ-ՆԵՐՈՒՆ ԵՂԱԾ ՎՃԱՐՈՒԹՆԵՐԸ	88,000,000	»
1910ԻՆ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐ.ՆԵՐՈՒՆ ՎՃԱՐՈՒԱԾ	6,500,000	»

ԹՈՒՐՔԻՈՅ ԸՆԴՀ. ԳՈՐԾԱԿԱԼՆԵՐ
Պ.Պ. ԳԱԼՍԹԷԼԼԻ ԵՒ ՄԻԼ.
38—52 ՄԵԾ ԹԻՒՆԷԼ ԽԱՆ, ԴԱԼԱԹԻԱ.—կ. ՊՈԼԻՍ

ԱՐԱՄ ԳՈՒՅՈՒՄՃԵԱՆ

ՄՈՒՇՏԱԿԻ ՄԵԾ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ

ՄԱՇՄՈՒՏ ՓԱՇԱ ՔԻՒՐՔՃԻ ԽԱՆ, 1-5

Արանց և կանանց համար առաջին կարգի և ամէն տեսակ մուշտակներ, Մանչոն և Պոա, վերջին նորաձեւութեանց համաձայն։

Այցելութիւն մը կը բաւէ ապրանքներու աղնութեան և տեսակներու զանազանութեան մասին համոզուելու համար։

ՓՈՔՐԱՔԱՆԱԿ ՎԱՃԱՌՈՒՄ ՈՐՈՇ ԳԻՆ

10,000 ՂՐՇ. ՊԱՐԳԵՒ

Այն անձին որ կարենայ հաստատել թէ Օսման Զատէ ճէմալէտտին էֆ.ի վաճառած Ալէմտաղի կարագը, կաթով Թարխանան, ոչխարի ընտիր միսով պատրաստուած երշիկը և ամէն տեսակ ընտիր կարագները կեղծուած են։

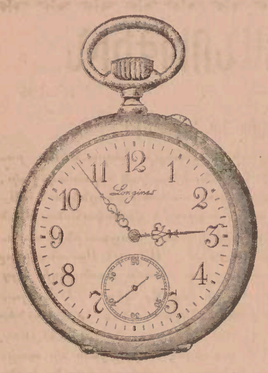
Կ. Պոլիս, Գալաթ Փազար թիւ 80 փոխարէն քովը։ 29

ՄԷՀՄԷՏ ՐԻՖԱԹ

ԱՏԱՄԱՆԱՐՈՑՅ

Բարիզի ատամնաբուժական համալսարանէն վկայուած, արուեստին բոլոր վերջին կատարելագործութիւններով կը դարմանէ իրեն դիմող հիւանդները Պալը Ալի Ճատտէսի Նուրը Օսմանիէի անկիւնը գրասենեակը։ Դիմողները մեծ զգուշակութեամբ պիտի վերադառնան։

ԼՈՆԺԻՆ



ԱՇԽԱՐՀԻ ԱՄԵՆԱՀԵՂԻՐ ԺԱՄԱՑՈՒՑԸ, պաշտօնապէս ընդունուած Օսմ. Պատերազմական Նախարարութենէն, Մրցելով Նահանգաց, Անգլիոյ, Ռուսիոյ, Իտալիոյ, Դանեմարքի եւ Սերպիոյ Երկաթուղեաց վարչութիւններէն, Արժանդիրի ելեկտրական Թրամվէյներու ընկերութենէն, ինչպէս նաեւ ուրիշ բազմաթիւ օրէնուազ կարեւոր Հաստատութիւններէ։

ՈՍԿԻ, ԱՐԾԱԹ, ՈՒՔՍԻՏԷ, ՄԵՏԱՂ ԱՄԷՆ ՄԵԾՈՒԹԻՒՆ

ԱՄԵՆԱԲԱՐՁՐ ՎԱՐՔԱՏՐՈՒԹԻՒՆԷ ԲՈԼՈՐ ՏԻԵԶԵՐԱՅԻՆ ՑՈՒՑԱՀԱՆԴԷՍՆԵՐՈՒ ՄԷՋ

ԲԱՐԻԶ, Շքադրամ.— ՎԻԵՆՆԱ, Արծաթեայ չքադրամ, 1873.— ՖԻԼԱՏԷԼՖԻԱ, Շքադրամ 1876.— ԲԱՐԻԶ, Ոսկի 1878.— ՄԵԼԲՈՒՌՆ, Ոսկի չքադրամ 1880.— ՇՕ-ՏԷ-ՖՕՆ, Արծաթ չքադրամ.— ԶՈՒՐԻԽ, Վկայագիր 1883.— ԱՄՍԹԵՐԴԱՄ, Ոսկի չքադրամ 1883.— ԱՆԳԼԻԱ, Պատուոյ վկայագիր 1885.— ԲԱՐԻԶ, Ամենամեծ մրցանակ 1889.— ՊՈՒԻՍԼԻ, Շքադրամ 1893.— ԺԸՆԵՒ, Արտաքոյ մրցման Ժիւռիի անդամ 1896.— ՊՈՒԻՍԼԻ, Ամենամեծ մրցանակ 1897.— ԹՈՒՆ, Արտաքոյ մրցման անդամ Ժիւռիի 1899.— ԲԱՐԻԶ, Ամենամեծ մրցանակ 1900.— ՆՈՒՐԻՆԳԻՊԻՒՐԳ, Ոսկի չքադրամ 1903.— ՄԻԼԱՆ, Ամենամեծ մրցանակ 1906։

Ասոնցմէ զատ Նեօշատելի, Ժիւռի եւ Վաշինկթոնի Դիտարանններէն տեսած է ան իրեն համ 60 առաջին եւ երկրորդ կարգի մրցանակներ։

Միակ ներկայացուցիչ Թուրքիոյ համար **ՆԱՍԻՊ Խ. ՃԷԶՎԷՃԵԱՆ ԵՒ ՈՐԴԻ** Կ. ՊՈԼԻՍ, Մահմեդականքար փողոց, թիւ 44-46, Մեծ Շուկայ

Կեղծերէն զգուշանալու համար Լոնժին ժամացոյցներու մեքենաներուն վրայ քանդուած թուրքերէն տառով «Նասիպ» անուան ուշադրութիւն ընել կը յանձնարարուի։

Ցիշեալ վաճառատան մէջ կը գտնուի նաեւ Բարիզեան արտադրութիւն եղող եւ Ֆրանսական Հանրապետութեան հակակրնի յատուկ նշանը կրող ոսկի շղթաներու ճոխ մթերք մը, ինչպէս նաեւ թանկագին քարերով զարդարուած մատանիներ, քարեր, գինդեր, ապարանջաններ եւ ուրիշ նմանօրինակ գոհարեղէններ։

كيسارنا معدن صويى

كيسارنا معدن صويى

قولرا زماننده محافظهٔ صحته خادمدر

اشبو طبيعى معدن صويى ، غازى ولدتى وخواص شفائيه‌سى اعتبارله دنياده موجود معدن صولرينك اك اعلاسى اولوب معده ، قره‌جكر ، باغرصاق ، بوبرك ، مثانه ، قوم والبومين خسته‌لقلرينك اك مؤثر دواسى اولديغى اطباجه مصدق ومجربدر .

عموم اجزا دپولرله اجزاخانه‌لرده وبيوك بقاليه مغازه‌لرنده بولنور .

— مركز دپوسى بغچه قپوسنده كرك أتصالنده يكى خانه‌در .

ՔԻՍԱՐՆԱ ՀԱՆՔԱՅԻՆ ՋՈՒՐ

Սոյն բնական հանքային ջուրը իր համեղ և առողջարար յատկութիւններով աշխարհիս հանքային ջուրերուն մէջ առաջին տեղը կը գրաւէ։ Բժիշկները հաստատած են որ Քիսարնա հանքային ջուրը ամենէն ազդու դարմանն է սաստմքսի, լեարդի, աղիքի, երիկամունքի, ծննդական գործարաններու, աւազախտի և ալիպիւմինի հիւանդութեանց դէմ։

Այս հանքային ջուրը քաղաքի սուն առողջութեան շատ օգտակար է։ Բոլոր դեղավաճառանոցներու, դեղարաններու և մեծ նպաստավաճառներու քով կը գտնուի։

Ընդհանուր մթերանոց Պաղէդարու, Մաքսատան կից, Նէնի խան։ 104—37

ПАНҚ ДЕ ТҮРКИЕ

ВАЧАРАКАНУТԻՒՆԸ ԵՒ ՃԱՐՏԱՐԱԳՈՐԾՈՒԹԻՒՆԸ

ՔԱՂԱՂԵՐԵԼՈՒ ՀԱՄԱՐ

ՕՍՄԱՆԵԱՆ ԱՆԱՆՈՒՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

1325 ՆՈԳ. 18/1909 ԴԵԿՏ. 1 ԹՈՒԱԿԻՐ ԿԱՑՍ. ՀՐԱՄԱՆԱԴՐՈՎ ՀԻՄՆՈՒԱԾ

ԴՐԱՄԱԳԼՈԽ՝ 550,000 ՕՍՄԱՆԵԱՆ ՈՍԿԻ

ԿԵՆԴՐՈՆԱՏԵՂԻ, ՊՈԼԻՍ, ԹԻՒՐՔԻԱ ԵԱՆ

Գործակալութիւն Բարիզի մէջ Բրօվանս փողոց, թիւ 17

ԳՐԱՍԵՆԵԱԿԻ ԺԱՄԵՐ 9½-4

Պանք տը Թիւրքիի սագործառնութիւններով կը զբաղի.

Ա. Ընդունարանները ճիւղ.— Վաճառականութեան և ճարտարագործութեան վերաբերեալ ամէն գործ, գործարաններու և անանուն ընկերութեանց հաստատում, հանրօգուտ շինութեանց մենաշնորհներ եւայլն։

Բ. Երկրագործական ճիւղ.— Երկրագործական ամէն տեսակ մեքենաներու, գործիքներու և արուեստական աղբերու ապառիկ վաճառում երկար պայմանաժամերով։

Գ. Առեւտրական ճիւղ.— Ներկայացուցչութիւն, քոմիսիոն, աւանդ։

Դ. Ապահովագրական ճիւղ.— Կեանքի, հրդեհի և ծովային ապահովագրութիւն։

دونمای عثمانیه خدمت ایلك

محتكزى محافظه ایتمك

معمولات عثمانیه‌یه رغبت كوسترمك

تارت ملیه‌یه یاردیم ایلك ایچون

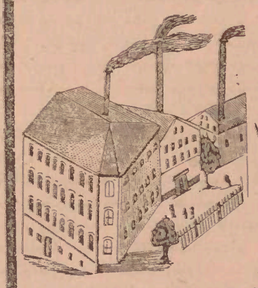
دونمای عثمانى معاونت ملیه جمعیتى مفتشه چیقان

سیغاره كاغدى وكبريتلرینى

ترجیح واستعمال ایتمك وظائف وطنیه‌دندر .

حسوصاكه فیاتده هیچ فرق یوقدر .

عمومى ده‌پوزیتوسى استانبولده مینجانجیلرده نومرو ۸



ارسلانلى بیوك موبلیا فابریقه‌سى

لئونز . فریدمان

استانبول محمود پاشا نومرو ۱۰۲

لئون ز . فریدمانك بیوك موبلیا فابریقه‌سى، استانبولده محمود پاشاده ۱۰۲ نومروده كندى مالى اولان خانه‌ایچنه نقل ایدلمشدر . كرك كندى فابریقه‌سنده وكرك اوروپا فابریقه‌لرنده اك صوك موده اوزرینه اعمال ایدلش هر درلو موبلیا و اشیانك نفاست یا ظرافت ومتانتى اكلامق ایچون، بركره مذكور مغازه وفابریقه‌یى زیارت ایتمك كفایت ایده‌جكى محترم اهالى‌یه عرض اولنور .

ԿԱՐԱՍԻՆԵՐՈՒ ՄԵԾ ԳՈՐԾԱՐԱՆ

ԼԷՕՆ Ժ. ՖՐԻՏՄԱՆ

ՊՈԼԻՍ, ՄԱՀՄՈՒԹ ՓԱՇԱ, ԹԻՒ 102

Լէօն Ժ. Ֆրիտմանի կարասիներու մեծ վաճառատունը կը ծանուցանէ թէ իր սեփական խանին մէջ հաստատուած է, Պոլիս, Մահմուտ Փաշա, թիւ 102, կը բաւէ այցելել այդ հաստատութիւնները, գաղափար կազմելու համար անոր ճոխ մթերքին ու կարասիներուն այլազանութեանը վրայ, որոնց ամէնքն ալ նորաձեւ դրութեամբ պատրաստուած են թէ իր գործարանին և թէ եւրոպական գործարաններու մէջ։

ԱՆՄՐՑԵԼԻ ԳԻՆ

Ցանձնարարութիւնները մեծ խնամով քոփ կը կատարուին։ Թէ աքանչելի թէ մեծաքանակ վաճառում կ'ըլլայ։ 7

ԻԻՆԻՕՆ

ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

ՀՐԴԵՀԻ ԴԷՄ ԵՒ ԿԵԱՆՔԻ ՎՐԱՑ

ՀԱՍՏԱՏԵԱԼ Ի ԲԱՐԻԶ 1828–1828

1828 L'UNION DE PARIS

ԿԵԴՐՈՆԱՏԵՂԻ Ի ԲԱՐԻԶ Ց. ՊԼԱՍ ՎԱՆՏՕՄ, 9

ՀՐԴԵՀԻ ՃԻՒՂ

Դրամագլուխ և երաշխաւորութեան դումար	134 միլիոն	Ֆրանկ
1909 տարուան հատոյները	30 »	»
Մինչև 1909 դեկտ. 31 վճարուած վնասները	380 »	»
Ընթացիկ ապահովագրութիւններ	26 միլիառ	»

ԿԵԱՆՔԻ ՃԻՒՂ

Դրամագլուխ և երաշխաւորութեան դումար	193 միլիոն	»
1909 տարուան միջոցին գանձուած բրիմներ	16,500,000	»
Մինչև 1909 դեկտ. 31 վճարուած վնասներ	240 միլիոն	»
Ընթացիկ ապահովագրութիւններ	341 »	»

ՄԱՆԱՒՈՐ ՍԱԿԱՑՈՑՑՆԵՐ ԱՐԵՒԵԼՔԻ ՀԱՄԱՐ

ՏՆՕՐԻՆՈՒԹԻՒՆ ԹՈՒՐՔԻՈՅ

Գալաթիա, Վոյվոտա փողոց, Ինճիլի Խան

Գործակալութիւններ Թուրքիոյ գլխաւոր քաղաքներուն մէջ

ԹԱՄԱՍ ԱՌԻԼՍԷՆ

ԴԱՋԻՆ Կ ՐԳԻՐ ՇՈԳԵՆԱՒԷ

Ընդմէջ Հալիֆ, Կ. Պոլսոյ եւ Օսեապի

Անուանք	Թոն	Անուանք	Թոն	Անուանք	Թոն	Անուանք	Թոն	Անուանք	Թոն
Գլասգոյ	1069	Տիաս	4311	Հիտալգօ	1531	Մարոէլլո	3709	Սարֆօ	1119
Ալլէթ	3607	Տոմինօ	938	Հինտու	3720	Միքսաս	3557	Տիլբո	1735
Անէլլօ	1541	Տուրօ	2383	Հարթիա	1600	Միլօ	1057	Սիլվիա	119
Աթիւսքը	2277	Տրաքօ	1713	Հուանկէ	595	Մանդէկէլլօ		Սպէրա	1203
Գասանօ	1822	Տինամօ	504	Իսկօ	2354	Մուսիլլօ	3419	Թասոս	1323
Գորսարինօ	1264	Էպքօ	3464	Իտահօ	5540	Նէքտ	1933	Թ. Ուիլսոն	1546
Գրիֆֆալ	4481	Էլլաքսաս	1520	Ձիւնօ	1030	Օահս	4100	Թոքիս	3327
Դէլլրօ	1371	Էդրաքը	1841	Փէլեսս	1053	Անթիպրիս	4036	Թոլէտս	1470
Դալիբրս	1837	Ֆիրաս	954	Քալբինս	2307	Օրլանտս	1535	Ուրբինս	242
Գարֆօ	1344	Ֆինլանտ	1828	Քանֆս	1700	Բալէրմս	1637	Վասքս	1914
Գասզ	1094	Ֆլամինկօ	349	Լէս	1053	Բոլս	510	Վոլս	1289
Զիքսակ	2729	Ֆրանսիսքս	4582	Լէբանթ	2272	Իրլանտ	3329	Ֆէլիսիտի	2381
Սուէթ	1831	Կալիլէս	3060	Լիվոյնս	1643	Բիրնարս	1553	Եէտս	1360
Դարբասս	4235	Կիկանս	1142	Լարէնցս	3191	Բոլլս	1613	Զէքս	1599
Գանկս	2905	Հօզս	1011	Մալսս	724	Բօէնս	1739	Քարս	
Գրաս	895	Կրանս	1895	Մարէնիս	1273	Բաքարիս	136	Մայոն	

«Օթէլլո» և «Բօլէնս» չոգենաւերը հոս ժամանած են։

«Թիքս» չոգենաւը դեկ. 16ին և «Վիկտ» չոգենաւը յունվ. 3ին կը սպասուին։

Դիմել Գործակալներուն՝ Ց. ՀԻԼՏ ԷՆԴ ԲՐՈՍ

Թիւ 22—24, Գրէշամ Մէյէթ խան, Գալաթիա։

كيزلجه مغازه‌سى

قره‌جكر، بوبرك خسته‌لقلرى نافع واعصابى تسكينه خادم دلیتى، حاوى خالص كوزتپه صويندن ورنجى شكردن معمول صحى غازوز ..

كافهٔ مواد مضره وازجمله « زاج یاغى » ودسقارین» كبى تركیباتدن كلیا عارى اولوب عكسنى فنا مدلل صورتده اثباته مقتدر اولانلره فابریقه ۱۰،۰۰۰ غروش اعطاسنى تعهد ایدرز..

رغبت عمومیه‌یه مظهر اولان غازوزلریمز بعض فابریقه‌لرطرفندن تقلید ایدلمكده وباندرولمزه مشابه باندیرولرالصاق ایله فروخته چیقارلدیغندن مشترین كرامك بالاده‌كى باندرول ومهره‌دقت بیورملرى مرجودر .

دپولرى

غازوزلریمز امور طبیهٔ ملكیه وصحیهٔ عمومیه نظارت علیه‌سنك ۳٤٤۹ نومرو وسا ۱۸ اغستوس ۳۲٦ تاریخلى رخصتنامه‌سنى حائزدر .

عموم استانبول متعهدى توتون گمركى قارشوسنده محمد على بك و ارسلان افندى .

غلطه‌ده یرآلتى جامع شریفى بوزجى قسطى، قندقلیده جامع شریف قارشوسنده فسجى كامل، خاصكوینده ترسانهٔ عامره قپوسى اتصالنده بقال استراطى اسكداره‌ده واپور اسكله‌سنده میخالاكینك ارضیه مغازه‌سى ؛ صارى‌یار عثمانى بقاليه شركتیله بوغاز كاملاً هریرنده بولنور .

Մեր յարգոյ յաճախորդներուն ուշադրութիւնը կը հրաւիրենք վերեւ հրատարակուած պանտոլին ու կնիքին վրայ, քանի որ կարգ մը գործարաններ պանտոլին նման պանտոլներ փակցնելով կաղէօզի շիշերուն, մեր պատրաստած կաղէօզներուն կնիքը կը պատրաստեն։ Մեր կապէօզները լաւ ընդունելութիւն գտած են հրապարակին վրայ և առողջապահական վարչութեան կողմէ 3449 թուակիր արտօնագիր մը ստացած ենք 1306 օգոստոս 18ին։

Մեր կաղէօզներու մթերանոցները Պոլիս ծխախոտի մաքսատան դիմաց Մէհմէտ Ալի պէյ և Արսլան էֆ., Գալաթիա Նէր Ալթի ճամբի կից պուզմի Քոսթի, Ֆրնտրզը մզկիթին դիմաց Գէնճի Քեամիլ, Խասքէօյ արքունի նաւարանի դրան կից Նպարավաճառ Սքրաթի, Սկիւտար Հաւամատոյցին վրայ Միխալաքիի մթերանոցը, Սարբեար օսմ. նպարավաճառներու ընկերութեան վաճառատունը և ոսվորի ամէն կողմերը։

ԽՏԻՎԻԷԼ ՄԵՑԼԱՅՆ

ՇԱԲԱԹԱԿԱՆ ԱՐԱԳ ԵՐԹԵՒԵԿ

Կ. ՊՈԼՍՈՅ ՊԻՐԻՆԻ և ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԻՈՅ ՄԻՋԵՒ. ԵԼԵԿՏՐ. ԼՈՒՍԱՒՈՐՈՒԹԻՒՆ

Առաջնակարգ նաւ.— Սեղանի գինին ձրի

«Իսմայիլիա» չոգենաւը, նաւապետ Ֆիլոն լէյ, կը հանի Աղեքսանդրիայէն երկուշաբթի օր դեկտ. 11ին և պիտի մնայի երեքշաբթի դեկտ. 12ին երեկոյեան ժամը 3ին դէպի Աղեքսանդրիա, հանդիպելով Իզմիր և Պիրէոն։

ՍՈՒԷՐԻՈՅ ԳԻԾ

«Թէվֆիգիէ» չոգենաւը, նաւապետ Ուիլեէմս, 1911 դեկտ. 7ին հինգշաբթի օր Սուէրոյ եզերքէն հանելով, դեկտ. 9ին շաբաթ օրը կը մնայի դէպի Կէլիպոլու, Տարտանէլ, Միտիլլի, Իզմիր, Ֆիլոս, Հռոդոս, Մէրսին, Աղեքսանդրիա, Թարսուլուզ, Պէյրութ, Հայֆա, Եաֆա, Բօրթ Սաիտ և Աղեքսանդրիա։

Աւելի ընդարձակ տեղեկութեանց համար դիմել Գալաթիա, քարափին վրայ Մէէյմէնէթի խան, Պոլիս՝ Վալիտէ Սուլթան խան։

ԱՆՄՐՑԵԼԻ ՄԵՔԵՆԱՆԵՐ

ՄՈՒԻՍԹԱՖԱ ԻՄՐԱՀԻՄ ԶԱՏԷԼԷՐ ԵՒ ԸՆԿԵՐՆԵՐԸ

ՊՈԼԻՍ, ՊԱՂՃԷ ԳԱԲՈՒ

Կարասիներու ճիւղ.—Սեղանի և անկողնի կաղմածներ, պիֆֆէներ, նստարաններ, մահճակալներ, քօնսոլներ, ժամացոյցներ, քրիսթոֆլի արծաթեղէններ և առանձին ամէն տեսակ առարկաներ։

Տղոց յատուկ.— Սայառակներ, խաղալիկներ, օրօրոցներ եւայլն։

Կերպասներու ճիւղ.— Մետաքսեղէն և բամպակեղէն ամէն տեսակ կերպասներ, պարիսքա, քրէթ տը շրն և քոսթիւմցու դանազան կերպասներ։

Ձերմակեղէններու ճիւղ արանց և կանանց յատուկ. —Ներքին ձերմակեղէններ ժիւբեր, պլուզներ, տղոց զգեստներ։

Թօհաֆիլի ճիւղ.— Մետաքսէ, բուրդէ և ֆիլ ա'էքսօա գանէլա, դուլպայ, չապկի, քրավատ, թաշկինակ, երեսի փոշի, անուշահոտ ջուր, ձեռնոց, հովանոց, խողանակ և գաւազան եւայլն։

Զինուորականներու և ճամբորդութեան յատուկ ճիւղ. հեռադիտակներ-դիրաւ վոխագրելի մահճակալներ, պայուսակներ, պրիզուարդի առարկաներ, բելէրին, ներ, մնտուկներ եւայլն։

ԳԻՆԵՐԸ ՈՐՈՇ ԵՒ ԱՆՄՐՑԵԼԻ

Գաւառէն եղած յանձնարարութիւնները փութով կը կատարուին։ 27—52

ՄԵՀՊԱՐԷ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ

ՄՈՒԻՍԹԱՖԱ ԻՄՐԱՀԻՄ ԶԱՏԷԼԷՐ ԵՒ ԸՆԿԵՐՆԵՐԸ

ՊՈԼԻՍ, ՊԱՂՃԷ ԳԱԲՈՒ

«او طالون دور»

قارلو اهنام

٤٥٠ بك اوغلنده خديويان پالاس قارشوسنده ٤٥٠

بایلمه تـ عائله‌لر ایچون فوق العاده پیلات كتحاضر واصطارلامه پوطینلر وایاق قابلر مرجنس صاغلام لاستیكلر وقیشاق ترلكلرى وغیره وسائر اشیای نفیسه

بش ماه وعده ایله 6—30

مغازه‌مزى بركره تشریف بیورانلر هرحالده ممنون قالاجقدر .